叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 和平烟斗(pipe Of Peace) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平烟斗(Pipe of Peace)

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [sez] " [its] ['leɪtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps]

There's	a	song	that	says	"	it's	later	than	you	think	"	and	it	is	perhaps
有	一个	歌曲	那	说道	"	它是	之后	比	你	思考	"	和	它	是	也许

[lə'mentəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['dɪdnt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['henri] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] . . . .

lamentable	that	someone	didn't	sing	it	for	Henry	that	beautiful	morning	.	.	.	.
令人惋惜的	那	某人	没有	唱歌	它	为了	亨利	那	美丽的	早晨	.	.	.	.

有一首歌唱道"时间比你想象的要晚"，或许令人遗憾的是，在那美好的早晨，没有人为亨利唱这首歌.....

[paɪp][ʌv; əv] [piːs]

Pipe	of	Peace
管道	的	和平

和平烟斗

[baɪ][dʒeɪmz] [mə'kɪmi] , ['dʒunjɚ] .

By	James	McKimmey	,	Jr	.
经过	詹姆斯	麦金米	,	小	.

作者：詹姆斯·麦金米二世

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk] .

THE	FARMER	refused	to	work	.
这	农民	拒绝	到	工作	.

农夫拒绝工作。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [θɪn] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] ['wɜːrid] [aɪz] ,

His	wife	,	a	short	thin	woman	with	worried	eyes	,
他的	妻子	,	一个	短的	薄的	女士	和	担心	眼睛	,

他的妻子，一个身材矮小瘦弱、眼神忧虑的女人，

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi][sæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

watched	him	while	he	sat	before	the	kitchen	table	.
观看	他	尽管	他	卫星	前	这	厨房	桌子	.

他坐在厨房的桌子前，我看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] , [tuː] , [laɪk][hɪz; ɪz][waɪf] , [bʌt; bət][tɔːl][ænd; ənd] [tʌf] - [skɪnd] .

He	was	thin	,	too	,	like	his	wife	,	but	tall	and	tough	-	skinned	.
他	曾是	薄的	,	也	,	喜欢	他的	妻子	,	但	高的	和	艰难的	-	去皮	.

他和妻子一样都很瘦，但个子很高，皮肤也很厚实。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['leðər] [lʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'moʊb(ə)l] .

His	face	,	with	its	leather	look	was	immobile	.
他的	脸	,	和	它是	皮革	看	曾是	不动	.

他那张如同皮革般苍老的脸纹丝不动。

" [waɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Why	?	"	asked	his	wife	.
"	为什么	?	"	问	他的	妻子	.

"为什么？"他妻子问道。

" [gʊd] ['riːz(ə)nz] , " [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] .

"	Good	reasons	,	"	the	farmer	said	.
"	好的	原因	,	"	这	农民	说	.

"理由很充分，"农夫说道。

[hiː; hi] [pɔːd] ['jeloʊ] [kriːm] ['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] .

He	poured	yellow	cream	into	a	cup	of	coffee	.
他	倾倒	黄色的	奶油	进入	一个	杯子	的	咖啡	.

他把黄色的奶油倒进一杯咖啡里。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [kʌp] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

He	let	the	cup	sit	on	the	table	.
他	让	这	杯子	坐	在	这	桌子	.

他让杯子放在桌子上。

" ['henri] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

"	Henry	?	"	said	the	woman	,	as	though	she	were	really	speaking	to	someone	else	.
"	亨利	?	"	说	这	女士	,	作为	尽管	她	是	真的	请讲	到	某人	别的	.

“亨利？”女人说道，仿佛她是在和别人说话一样。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [kwɪk] ['eɪmləs] [bɜːrd] [steps] .

She	walked	around	the	kitchen	in	quick	aimless	bird	steps	.
她	步行	大约	这	厨房	在	快的	漫无目的	鸟	步骤	.

她迈着轻快而漫无目的的步伐在厨房里踱来踱去。

" [maɪ] [raɪt] , " [sed] ['henri] .

"	My	right	,	"	said	Henry	.
"	我的	正确的	,	"	说	亨利	.

“没错，”亨利说。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kʌp] , ['faɪnəli] , ['teɪstɪŋ] .

He	lifted	his	cup	,	finally	,	tasting	.
他	抬起	他的	杯子	,	最后	,	品尝	.

他终于举起杯子，品尝起来。

" [wiːl] [stɑːrv] . "

"	We'll	starve	.	"
"	出色地	饿死	.	"

“我们会饿死的。”

" [nɑːt] ['laɪkli] .

"	Not	likely	.
"	不是	可能	.

不太可能。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dʌz] , ['eniweɪ] .

Not	until	everybody	else	does	,	anyway	.
不是	直到	大家	别的	做	,	反正	.

至少在其他人都这么做之前不会。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['səːkld] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	The	woman	circled	the	room	and	came	back	to	her	husband	.
"	这	女士	圈起来	这	房间	和	来了	后退	到	她	丈夫	.

女人绕着房间走了一圈，然后回到了她丈夫身边。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wiŋkt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [laɪnz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Her	eyes	winked	,	and	there	were	lines	between	them	.
她	眼睛	眨眼	,	和	那里	是	线条	之间	他们	.

她眨了眨眼，眼角出现了皱纹。

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Her	fingers	clutched	the	edge	of	the	table	.
她	手指	紧握	这	边缘	的	这	桌子	.

她的手指紧紧抓住桌子边缘。

" [juːv] [gɔːn] ['kreɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][hæf] - ['kwestʃən] , [ə; eɪ][hæf]
" You've gone crazy , " she said , as though it were a half - question , a half
" 你已经 已消失 疯狂的 , " 她 说 , 作为 尽管 它 是 一个 一半 - 问题 , 一个 一半
- [prə'naʊnsmənt] .
- pronouncement .
- 声明 .

“你疯了，”她说，仿佛这句话既像是一个疑问，又像是一个断言。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] [naʊ] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
The farmer was relaxing now , leaning back in his chair .
这 农民 曾是 放松 现在 , 倾斜 后退 在 他的 椅子 .

农夫放松下来，向后靠在椅子上。

" [maɪt] [hæv; həv] .
" Might have .
" 可能 有 .

或许有。

[maɪt] [hæv; həv] , [æt; ət] [ðæt] . "
Might have , at that . "
可能 有 , 在 那 . "

或许吧。”

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Why ? " she asked .
" 为什么 ? " 她 问 .

“为什么？”她问。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [kʌp] ['kerfəli] .
The farmer turned his coffee cup carefully .
这 农民 转向 他的 咖啡 杯子 小心 .

农夫小心翼翼地转动着咖啡杯。

" [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ɪz][ɔːl] .
" Thing to do , is all .
" 事物 到 做 , 是 全部 .

“该做的事，仅此而已。”

[iːtʃ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrn] .
Each man in his own turn .
每个 男人 在 他的 自己的 转动 .

轮流上阵。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][tɜːrn] .
This is my turn .
这 是 我的 转动 .

轮到我了。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" The woman watched him for a long time ,
" 这 女士 观看 他 为了 一个 长的 时间 ,

“那女人观察了他很久，

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
then she sat down on a chair beside the table .
然后 她 卫星 向下 在 一个 椅子 旁 这 桌子 .

然后她坐在桌子旁的椅子上。

[ðə; ði] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ]

The	quick	,	nervous	movement	was	gone	out	of	her	,	and	she	sat	like	a
这	快的	,	紧张的	移动	曾是	已消失	出去	的	她	,	和	她	卫星	喜欢	一个

['froʊz(ə)n] ['spæroʊ] .

frozen	sparrow	.
冷冻	麻雀	.

她身上那种快速、紧张的动作消失了，她像一只冻僵的麻雀一样呆呆地坐着。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [grɪnd] .

The	farmer	looked	up	and	grinned	.
这	农民	看起来	向上	和	咧嘴一笑	.

农夫抬起头，咧嘴一笑。

" [fiːlz] [gʊd] .

"	Feels	good	.
"	感觉	好的	.

感觉很好。

[dʒʌst] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] .

Just	to	sit	here	.
只是	到	坐	这里	.

就坐在这里。

[dʌz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːrmz] .

Does	well	for	the	back	and	the	arms	.
做	出色地	为了	这	后退	和	这	武器	.

对背部和手臂都很有好处。

[bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] . "

Been	working	too	hard	.	"
到过	在职的	也	难的	.	"

工作太拼命了。

" ['henri] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .

"	Henry	,	"	the	woman	said	.
"	亨利	,	"	这	女士	说	.

“亨利，”女人说道。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] ['teɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ə'gen] .

The	farmer	tasted	his	coffee	again	.
这	农民	尝过	他的	咖啡	再次	.

农夫又尝了一口咖啡。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['fɪŋgərz] .

He	put	the	cup	on	the	table	and	leaned	back	,	tapping	his	browned	fingers	.
他	放	这	杯子	在	这	桌子	和	倾斜	后退	,	窃听	他的	棕色	手指	.

他把杯子放在桌子上，向后靠去，用他晒黑的手指轻轻敲着桌面。

" [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [aɪ'd] [seɪ] .

"	Just	in	time	,	I'd	say	.
"	只是	在	时间	,	ID	说	.

“我觉得正是时候。”

['weɪtɪd] ['eni] [lɔːŋgər] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [gʊd] .

Waited	any	longer	,	it	wouldn't	have	done	any	good	.
等待	任何	更长	,	它	不会	有	完毕	任何	好的	.

再等下去就没有任何好处了。

[ə'nʌðər] [fjuː] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ['wʊdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] .

Another	few	years	,	a	farmer	wouldn't	mean	anything	.
其他	很少	年	,	一个	农民	不会	意思是	任何事物	.

再过几年，农民这个职业就毫无意义了。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ,
" The woman watched him ,
" 这 女士 观看 他 ,

女人注视着他，

[hɜ:r; hər] [aɪz] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɔ:r] [li:p] [ɪn]
her eyes frightened as though he might suddenly gnash his teeth or leap in
她 眼睛 害怕 作为 尽管 他 可能 突然 咬牙切齿 他的 牙齿 或者 飞跃 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

她眼神惊恐，仿佛他随时会咬牙切齿或跳到空中。

" ['prɪti] [su:n] , " [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [sed] , " [ðeid] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [mə'kænɪk(ə)l] .
" Pretty soon , " the farmer said , " they'd have it all mechanical .
" 漂亮的 很快 , " 这 农民 说 , " 他们会 有 它 全部 机械的 .

“很快，”农夫说，“一切都会实现机械化。”

['kudnt] [stɑ:p] ['eniθɪŋ] .
Couldn't stop anything .
不能 停止 任何事物 .

什么都阻止不了。

[naʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [wi:; wi] [kæn; kən] [stɑ:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] . "
Now , " he said , smiling at his wife , " we can stop it all . "
现在 , " 他 说 , 微笑 在 他的 妻子 , " 我们 能 停止 它 全部 . "

“现在，”他笑着对妻子说，“我们可以阻止这一切了。”

" ['henri] , [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ldz] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .
" Henry , go out to the fields , " the woman said .
" 亨利 , 去 出去 到 这 字段 , " 这 女士 说 .

“亨利，到田里去，”女人说。

" [noʊ] , " ['henri] [sed] , ['stændɪŋ] , ['stretʃiŋ] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [hɑ:rd] ['bɑ:di] .
" No , " Henry said , standing , stretching his thin , hard body .
" 不 , " 亨利 说 , 常设 , 伸展 他的 薄的 , 难的 身体 .

“不，”亨利说着站起身，伸展着他瘦削而结实的身体。

" [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ldz] .
" I won't go out to the fields .
" 我 惯于 去 出去 到 这 字段 .

“我不会去田里。”

['ni:ðər] [wɪl] ['ɔ:gəst] [braʊn] [nɔ:r] [klaɪd] ['brɪgz] [nɔ:r] ['ælfred] ['swɑ:nsən] .
Neither will August Brown nor Clyde Briggs nor Alfred Swanson .
两者都不 将要 八月 棕色的 也不 克莱德 布里格斯 也不 阿尔弗雷德 斯旺森 .

奥古斯特·布朗、克莱德·布里格斯和阿尔弗雷德·斯旺森都不会。

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .
None of us .
没有任何 的 我们 .

我们当中没有人。

['eniwer] .
Anywhere .
任何地方 .

任何地方。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fu:dz] [bɪn] [stɑ:pt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] .
Not until the food's been stopped long enough for people to wake up .
不是 直到 这 食物的 到过 停止 长的 足够的 为了 人们 到 唤醒 向上 .

直到停止供餐足够长的时间，人们都醒过来为止。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] ,
" The farmer looked out of the kitchen window ,
" 这 农民 看起来 出去 的 这 厨房 窗户 ,

农夫从厨房窗户向外望去，

[bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]['træktər][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndmɪl] .
beyond his tractor and the cow barn and the windmill .
超过 他的 拖拉机 和 这 奶牛 谷仓 和 这 风车 .

在他的拖拉机、牛棚和风车之外。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [strɔːŋ] [kɔːrn] , ['ʃivəriŋ] [ðer; ðər][sɔːft][sɪlk][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
He looked at rows of strong corn , shivering their soft silk in the morning
他 看起来 在 行 的 强的 玉米 , 瑟瑟发抖 他们的 柔软的 丝绸 在 这 早晨
[briːz] .
breeze .
微风 .

他望着一排排健壮的玉米，它们柔软的玉米须在晨风中颤动。

" [wiːl] [stɑːp][ðə; ði][kɔːrn] .
" We'll stop the corn .
" 出色地 停止 这 玉米 .

“我们会停止种植玉米。”

[stɑːp][ðə; ði] [wiːt] .
Stop the wheat .
停止 这 小麦 .

停止种植小麦。

[stɑːp][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ðə; ði][hɔːgz] , [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . "
Stop the cattle , the hogs , the chickens . "
停止 这 牛 , 这 猪 , 这 鸡 . "

阻止牛、猪和鸡的进食。

" [juː; jʊ][kɑːnt] . "
" You can't . "
" 你 不能 . "

“你不能。”

" [aɪ][kɑːnt] .
" I can't .
" 我 不能 .

我不能。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [tə'geðər] [kæn; kən] . "
But all of us together can . "
但 全部 的 我们 一起 能 . "

但我们所有人一起就能做到。

" [noʊ] [sens] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] , ['wægɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" No sense , " the woman said , wagging her head .
" 不 感觉 , " 这 女士 说 , 摇尾巴 她 头 .

“毫无道理，”女人摇着头说。

" [noʊ] [sens] . "
" No sense . "
" 不 感觉 . "

“毫无道理。”

" [its] [sens] , [ɔːl] [raɪt] .
" It's sense , all right .
" 它是 感觉 , 全部 正确的 .

“这很有道理，没错。”

[best] [sens] [wiːv] ['evər][hæd; həd] .

Best	**sense**	**we've**	**ever**	**had**	**.**
最好的	感觉	我们已经	曾经	有	.

我们拥有过的最棒的感觉。

[kɑːnt] [juːz][æn; ən]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][noʊ] ['stʌmək] .

Can't	**use**	**an**	**army**	**with**	**no**	**stomach**	**.**
不能	使用	一个	军队	和	不	胃	.

不能使用一支没有胃口的军队。

[oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Old	**as**	**the**	**earth**	**.**
老的	作为	这	地球	.

与地球同龄。

[kɑːnt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

Can't	**fight**	**without**	**food**	**.**
不能	斗争	没有	食物	.

没有食物就无法战斗。

[teɪks] [fuːd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][wɔːr] . "

Takes	**food**	**to**	**run**	**a**	**war**	**.**	**"**
需要	食物	到	跑步	一个	战争	.	"

打仗需要粮食。

" [juːl] [stɑːrv] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] , [ðæts] [ɔːl] [juːl] [duː] .

"	**You'll**	**starve**	**the**	**two**	**of**	**us**	**,**	**that's**	**all**	**you'll**	**do**	**.**
"	你会	饿死	这	二	的	我们	,	那就是	全部	你会	做	.

"你会让我们俩挨饿，你只会这么做。"

['noʊbɑːdi] [els] [wɪl] [stɑːp][wɜːrk] .

Nobody	**else**	**will**	**stop**	**work**	**.**
无人	别的	将要	停止	工作	.

其他人不会停工。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	**The**	**farmer**	**turned**	**to**	**his**	**wife**	**.**
"	这	农民	转向	到	他的	妻子	.

农夫转向他的妻子。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] .

"	**Yes**	**,**	**they**	**will**	**.**
"	是的	,	他们	将要	.

是的，他们会的。

['evriwer] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

Everywhere	**a**	**farmer**	**is**	**the**	**same**	**.**
到处	一个	农民	是	这	相同的	.

各地的农民都一样。

[hiː; hi] [wɜːrks] [ðə; ði][lænd] .

He	**works**	**the**	**land**	**.**
他	作品	这	土地	.

他耕种土地。

[hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði]['pepərz] .

He	**reads**	**the**	**papers**	**.**
他	阅读	这	文件	.

他会看报纸。

[hiː; hi] [voʊts] .

He	**votes**	**.**
他	投票	.

他投票了。

[hiː; hi] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] .
He **listens** **to** **the** **radio** **.**
他 听着 到 这 收音机 .

他听收音机。

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] .
He **watches** **the** **television** **.**
他 手表 这 电视 .

他正在看电视。

['moʊstli] , [hiː; hi][wɜːrks][ðə; ði][lænd] .
Mostly **,** **he** **works** **the** **land** **.**
大多 , 他 作品 这 土地 .

他主要从事农业劳动。

[ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .
Alone **,** **with** **his** **own** **thoughts** **and** **ideas** **.**
独自的 , 和 他的 自己的 想法 和 想法 .

他独自一人，沉浸在自己的思绪和想法中。

[hiː; hi] ['iznt] ['eni] ['dɪfrənt] [ɪn] [meɪn] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ɪn]['ɔːrəgən] .
He **isn't** **any** **different** **in** **Maine** **than** **he** **is** **in** **Oregon** **.**
他 不是 任何 不同的 在 缅因州 比 他 是 在 俄勒冈州 .

他在缅因州和在俄勒冈州没什么两样。

[wiːv] [ɔːl] [stɑːpt] [wɜːrk] .
We've **all** **stopped** **work** **.**
我们已经 全部 停止 工作 .

我们都停止了工作。

[naʊ] .
Now **.**
现在 .

现在。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
This **morning** **.** **"**
这 早晨 . "

今晨。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ?
" **How** **about** **those** **across** **the** **ocean** **?**
" 如何 关于 那些 穿过 这 海洋 ?

"那么大洋彼岸的人们呢？"

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['stɑːpɪŋ] , [tuː] ?
Are **they** **stopping** **,** **too** **?**
是 他们 停止 , 也 ?

他们也要停下来吗?

[ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ʌp][ðer; ðər]['soʊldʒərz] ?
They're **not** **going** **to** **feed** **up** **their** **soldiers** **?**
它们是 不是 去 到 喂养 向上 他们的 士兵 ?

他们难道不打算给士兵们提供食物吗?

[tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [stɑːrv] [fɜːrst] ?
To **kill** **us** **if** **we** **don't** **starve** **first** **?**
到 杀 我们 如果 我们 不 饿死 第一的 ?

如果咱们不先饿死，你们就杀了我们?

[tuː; tə] — "
To **—** **"**
到 — "

到-"

" [ðeɪ] [stɑːpt] , [tuː] .
" They stopped , too .
" 他们 停止 , 也 .

他们也停了下来。

[ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .
A farmer is a farmer .
一个 农民 是 一个 农民 .

农民就是农民。

[laɪk] [ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
Like a leaf on a tree .
喜欢 一个 叶子 在 一个 树 .

就像树上的一片叶子。

[noʊ] ['mætər] [ɑːn] [wʌt] [triː] [ɪn] [wʌt] ['kʌntri] [ɑːn] [huːz] [lænd] .
No matter on what tree in what country on whose land .
不 事情 在 什么 树 在 什么 国家 在 谁 土地 .

无论是在哪个国家哪棵树上，还是在谁的土地上。

[ə; eɪ] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] .
A leaf is a leaf .
一个 叶子 是 一个 叶子 .

叶子就是叶子。

[ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [ðə; ði] [seɪm] .
A farmer's the same .
一个 农民的 这 相同的 .

农民也一样。

[ə; eɪ]['fɑːrmər][ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər] . "
A farmer is a farmer . "
一个 农民 是 一个 农民 . "

农民就是农民。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] , " [ðə; ði]['wʊmən] [sed] ['dʌlli] .
" It won't work , " the woman said dully .
" 它 惯于 工作 , " 这 女士 说 沉闷地 .

"行不通的，"女人语气平淡地说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . "
" Yes , it will . "
" 是的 , 它 将要 . "

"是的，会的。"

" [ðeɪl] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk] . "
" They'll make you work . "
" 他们会 制作 你 工作 . "

"他们会让你干活的。"

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

"如何?

[its] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['prɑːpərti] . "
It's our own property . "
它是 我们的 自己的 财产 . "

这是我们自己的财产。

" [ðeɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" They'll take it away from you . "
" 他们会 拿 它 离开 从 你 . "

"他们会把它从你身边夺走。"

" [huːl] [wɜːrk][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ?
" **Who'll work it then ?**
" 谁会 工作 它 然后 ?

那谁来做呢?

" [ðə; ði]['wʊmən] [rɔkt] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [hɜːr; hər] [maʊθ] ['kwɪvərɪŋ] .
" **The woman rocked in her chair , her mouth quivering .**
" 这 女士 摇滚 在 她 椅子 , 她 嘴 颤抖 .

女人在椅子上摇晃着，嘴唇颤抖着。

" [ðeɪl] [get] ['sʌmbɑːdi] .
" **They'll get somebody .**
" 他们会 得到 某人 .

他们会找到人的。

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The farmer shook his head .**
" 这 农民 摇晃 他的 头 .

农夫摇了摇头。

" [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['gʌnz] ,
" **Too many people doing other things , like making shells and guns ,**
" 也 许多 人们 正在做 其他 事物 , 喜欢 制作 贝壳 和 枪支 ,

“太多人从事其他工作，比如制造炮弹和枪支，

[laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][fɑːks] - [hoʊlz][ɔːr] ['flaɪɪŋ] [pleɪnz] .
like sitting in fox - holes or flying planes .
喜欢 坐着 在 狐狸 - 孔 或者 飞行 飞机 .

就像坐在战壕里或者驾驶飞机一样。

" [ðə; ði]['wʊmən][sæt] ['rɑːkɪŋ] , [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .
" **The woman sat rocking , her hands together in her lap .**
" 这 女士 卫星 摇滚 , 她 双手 一起 在 她 膝 .

女人坐在摇椅上，双手交叠放在膝上。

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
" **It won't work , " she repeated .**
" 它 惯于 工作 , " 她 重复 .

“这行不通，”她重复道。

" ['itl] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **It'll work , " said the farmer .**
" 它将 工作 , " 说 这 农民 .

“肯定行得通，”农夫说。

" [raɪt] [naʊ] , ['itl] [wɜːrk] .
" **Right now , it'll work .**
" 正确的 现在 , 它将 工作 .

“现在，它能用。”

[jes] , [wiːv] [gɑːt] ['mɪlkər] [ænd; ənd] ['ʃʌkər] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] ['hætʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Yes , we've got milkers and shuckers , and we've got hatchers for the
是的 , 我们已经 得到 挤奶工 和 剥壳机 , 和 我们已经 得到 孵化器 为了 这
['tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

是的，我们有挤奶机、剥壳机，还有孵蛋机。

[wiːv] [gɑːt] [t'ræktəz] [ænd; ənd] [kəm'bainz] [ænd; ənd] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
We've got tractors and combines and threshing machines .
我们已经 得到 拖拉机 和 组合 和 脱粒 机器 .

我们有拖拉机、联合收割机和脱粒机。

[ðeə(r)] [ɔ:l] [mə'kænɪk(ə)l] , [ɔ:l] [raɪt] .
They're all mechanical , all right .
它们是 全部 机械的 , 全部 正确的 .

它们都是机械的，没错。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [dəunt] [hæv; həv] [mə'kænɪk(ə)l] ['fɑ:rmɚz] , [jet] .
But we don't have mechanical farmers , yet .
但 我们 不 有 机械的 农民 , 然而 .

但我们还没有机械化农夫。

[ðə; ði] [pʌmps] , [ðə; ði] [t'ræktəz] , [ðə; ði] ['mɪlkər] [dəunt] [wɜ:rk] [baɪ] [ðəm'selvz] .
The pumps , the tractors , the milkers don't work by themselves .
这 水泵 , 这 拖拉机 , 这 挤奶工 不 工作 经过 他们自己 .

水泵、拖拉机、挤奶机不会自行运转。

[ɪn] [taɪm] , ['meɪbi] .
In time , maybe .
在 时间 , 或许 .

或许以后会吧。

[nɑ:t] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[wɪə(r)] [stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðæt] .
We're still ahead of them on that .
是 仍然 前方 的 他们 在 那 .

我们在这方面仍然领先于他们。

['itl] [wɜ:rk] . "
It'll work . "
它将 工作 . "

它会奏效的。

" [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ldz] , ['henri] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] ,
" Go out to the fields , Henry , " his wife said ,
" 去 出去 到 这 字段 , 亨利 , " 他的 妻子 说 ,

"亨利，去田里干活吧，"他妻子说。

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔ:rn] ['foʊnəgræf] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
her voice like the sound of a worn phonograph record .
她 嗓音 喜欢 这 声音 的 一个 磨损 留声机 记录 .

她的声音就像一张老旧的唱片。

" [noʊ] , " [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['oʊvərɔ:lz] .
" No , " the farmer said , taking a pipe from his overalls .
" 不 , " 这 农民 说 , 采取 一个 管道 从 他的 连体工作服 .

"不，"农夫说着，从工作服里掏出一根烟斗。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪn'sted] , [aɪl] [dʒʌst] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kɔ:rn] .
" I think instead , I'll just sit in the sun and watch the corn .
" 我 思考 反而 , 患病的 只是 坐 在 这 太阳 和 手表 这 玉米 .

"我想我还是坐在阳光下看看玉米吧。"

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rn] , ['meɪbi] .
Watch the birds on top of the barn , maybe .
手表 这 鸟类 在 顶部 的 这 谷仓 , 或许 .

或许可以看看谷仓顶上的鸟儿。

[aɪl] [fɪl] [maɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [sɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [smoʊk] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] .
I'll fill my pipe and sit there and smoke and watch .
患病的 充满 我的 管道 和 坐 那里 和 抽烟 和 手表 .

我会把烟斗装满，坐在那里抽烟看。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] ['sliːpi] , [aɪl] [sliːp] .

And	when	I	get	sleepy	,	I'll	sleep	.
和	什么时候	我	得到	困	,	患病的	睡觉	.

困了我就睡。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [siː] ['ɔːgəst] [braʊn] [ɔːr] [klaɪd] ['brɪgz] [ɔːr] ['meɪbi] ['ælfred] ['swɑːnsən]

After	a	while	I	might	go	see	August	Brown	or	Clyde	Briggs	or	maybe	Alfred	Swanson
后	一个	尽管	我	可能	去	看	八月	棕色的	或者	克莱德	布里格斯	或者	或许	阿尔弗雷德	斯旺森

.

:

.

过段时间我可能会去看奥古斯特·布朗、克莱德·布里格斯或者阿尔弗雷德·斯旺森的演出。

[wiːl] [sɪt][ænd; ənd] [tɔːk] , [ə'baʊt] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] , ['piːsf(ə)l] [θɪŋz] .

We'll	sit	and	talk	,	about	pleasant	things	,	peaceful	things	.
出色地	坐	和	讲话	,	关于	令人愉快的	事物	,	和平	事物	.

我们会坐下来聊天，聊些愉快的事情，平和的事情。

[wiːl] [weɪt] .

We'll	wait	.
出色地	等待	.

我们等着。

" [ðə; ði]['fɑːrmər][pʊt][ðə; ði][paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	farmer	put	the	pipe	between	his	teeth	and	walked	to	the	door	.
"	这	农民	放	这	管道	之间	他的	牙齿	和	步行	到	这	门	.

“农夫把烟斗叼在嘴里，走向门口。”

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] , ['bʌtnd] [ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [stept]

He	put	on	his	straw	hat	,	buttoned	the	sleeves	of	his	blue	shirt	and	stepped
他	放	在	他的	稻草	帽子	,	纽扣	这	袖子	的	他的	蓝色的	衬衫	和	步

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他戴上草帽，扣好蓝色衬衫的袖子，走了出去。

[hɪz; ɪz][waɪf][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

His	wife	sat	at	the	table	,	staring	at	nothing	in	the	room	.
他的	妻子	卫星	在	这	桌子	,	凝视	在	没有什么	在	这	房间	.

他的妻子坐在桌旁，目光空洞地望着房间里的虚空。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] ,

The	farmer	walked	across	the	barnyard	,
这	农民	步行	穿过	这	农场	,

农夫穿过谷仓院子，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [briːz] ['goʊɪŋ]

listening	to	the	sound	of	the	chickens	and	the	sound	of	the	breeze	going
聆听	到	这	声音	的	这	鸡	和	这	声音	的	这	微风	去

[θruː] [ðə; ði][kɔːrn] .

through	the	corn	.
通过	这	玉米	.

聆听鸡鸣声和微风吹拂玉米地的声音。

[nɪr] [ðə; ði][bɑːrn] , [hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][æn; ən][oʊld] [triː] [stʌmp] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][wɪð; wɪθ]

Near	the	barn	,	he	sat	upon	an	old	tree	stump	and	filled	his	pipe	with
靠近	这	谷仓	,	他	卫星	之上	一个	老的	树	树桩	和	已填	他的	管道	和

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

在谷仓附近，他坐在一个老树桩上，往烟斗里装上烟草。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [paɪp] , ['kʌpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] , ['smoʊkɪŋ] ,

He	lit	the	pipe	,	cupping	his	hands	,	and	sat	there	,	smoking	,
他	点燃	这	管道	,	拔罐	他的	双手	,	和	卫星	那里	,	吸烟	,

他双手拢成杯状，点燃烟斗，坐在那里抽烟。

[ðə; ði] [smoʊk] ['spaɪrəlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] [wɔːrm] [er] .

the	smoke	spiraling	up	into	the	bright	warm	air	.
这	抽烟	螺旋式	向上	进入	这	明亮的	温暖的	空气	.

烟雾在明亮温暖的空气中盘旋上升。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	his	pipe	from	his	teeth	and	looked	at	it	.
他	采取	他的	管道	从	他的	牙齿	和	看起来	在	它	.

他从嘴里拿出烟斗，看了看。

" [paɪp] [ʌv; əv] [piːs] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] .

"	Pipe	of	peace	,	"	he	said	,	laughing	inside	himself	.
"	管道	的	和平	,	"	他	说	,	笑	里面	他自己	.

"和平之烟斗，"他内心暗自发笑。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɔːrm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	breeze	was	soft	and	the	sun	warm	on	his	back	.
这	微风	曾是	柔软的	和	这	太阳	温暖的	在	他的	后退	.

微风轻拂，阳光温暖地洒在他的背上。

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] , ['smoʊkɪŋ] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

He	sat	there	,	smoking	,	feeling	the	quiet	of	the	morning	,	the	peace	of
他	卫星	那里	,	吸烟	,	感觉	这	安静的	的	这	早晨	,	这	和平	的

[ðə; ði] [greɪt] [skaɪ] [ə'bʌv] .

the	great	sky	above	.
这	伟大的	天空	多于	.

他坐在那里，抽着烟，感受着清晨的宁静，感受着头顶广阔天空的祥和。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stænd] [ɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	had	no	time	to	stand	or	to	take	his	pipe	from	his	mouth	,
他	有	不	时间	到	站立	或者	到	拿	他的	管道	从	他的	嘴	,

他甚至来不及站起来，也来不及从嘴里拿出烟斗。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [krɔːst] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrmz] .

when	the	two	men	crossed	the	yard	and	lifted	him	up	by	the	arms	.
什么时候	这	二	男人	交叉	这	院子	和	抬起	他	向上	经过	这	武器	.

两个男人穿过院子，把他抬起来。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [paɪp] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drægd] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] .

He	dropped	the	pipe	,	while	he	was	dragged	past	the	house	,	to	the	road	beyond	.
他	掉落	这	管道	,	尽管	他	曾是	拖拽	过去的	这	房子	,	到	这	路	超过	.

他被拖过房子，来到马路上时，手里的管子掉了下来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [jel] [ɔːr] [skriːm] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hæt] [wʌz; wəz] [swept] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	had	no	time	to	yell	or	scream	,	before	his	hat	was	swept	from	his	head	,
他	有	不	时间	到	叫喊	或者	尖叫	,	前	他的	帽子	曾是	扫荡	从	他的	头	,

他还没来得及大喊大叫，帽子就被从头上扫掉了。

[ðə; ði] ['oʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [ʃɜːrt] [strɪpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

the	overalls	and	the	blue	shirt	stripped	from	his	body	.
这	连体工作服	和	这	蓝色的	衬衫	脱衣舞	从	他的	身体	.

他身上的工装裤和蓝色衬衫被脱掉了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

He	had	not	even	thought	about	what	it	was	that	had	happened	,
他	有	不是	甚至	想法	关于	什么	它	曾是	那	有	发生	,

他甚至都没想过到底发生了什么事。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [waɪt] [trʌk] ,

before	he	was	thrust	inside	a	white	truck	,
前	他	曾是	推力	里面	一个	白色的	卡车	,

在他被推进一辆白色卡车之前，

[wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [sti:l] [saɪdz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [grɪld] ['wɪndoʊz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sel] .

with	strong	steel	sides	and	with	grilled	windows	like	those	of	a	cell	.
和	强的	钢	侧面	和	和	烤	视窗	喜欢	那些	的	一个	细胞	.

四周是坚固的钢板，窗户像牢房的窗户一样装有铁栅栏。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [trʌk] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

He	was	just	sitting	there	,	in	the	truck	,	without	his	clothes	,
他	曾是	只是	坐着	那里	,	在	这	卡车	,	没有	他的	衣服	,

他当时就那样坐在卡车里，一丝不挂。

['spi:dɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:gəst] [braʊn] [ænd; ənd] [klaɪd] ['brɪgz] [ænd; ənd] ['ælfred] ['swɑ:nsən] .

speeding	away	with	August	Brown	and	Clyde	Briggs	and	Alfred	Swanson	.
超速	离开	和	八月	棕色的	和	克莱德	布里格斯	和	阿尔弗雷德	斯旺森	.

与奥古斯特·布朗、克莱德·布里格斯和阿尔弗雷德·斯旺森一起疾驰而去。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][wɔ:rm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

OUTSIDE	,	the	sun	was	warm	upon	the	earth	.
外部	,	这	太阳	曾是	温暖的	之上	这	地球	.

外面，阳光温暖地洒在大地上。

['tʃɪkɪnz] [klʌkt] [ɪn][ðer; ðər][penz] , [waɪl] [bɜ:rdz] ['flʌtəd] [ə'baʊt][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] .

Chickens	clucked	in	their	pens	,	while	birds	fluttered	about	the	top	of	the	barn	.
鸡	咯咯叫	在	他们的	钢笔	,	尽管	鸟类	飘动	关于	这	顶部	的	这	谷仓	.

鸡舍里的鸡咯咯叫着，鸟儿在谷仓顶上飞来飞去。

[ə; eɪ][pɪg] [skwi:ld] .

A	pig	squealed	.
一个	猪	尖叫	.

猪叫了一声。

[ðə; ði][kɔ:rn] ['rʌsld] .

The	corn	rustled	.
这	玉米	沙沙作响	.

玉米地沙沙作响。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] , [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪ] [ə; eɪ][paɪp] , [ɪts][tə'bækoʊ] [spɪld] ,

And	beside	the	farmhouse	,	on	the	ground	,	lay	a	pipe	,	its	tobacco	spilled	,
和	旁	这	农家	,	在	这	地面	,	躺	一个	管道	,	它是	烟草	洒了	,

农舍旁边的地上，躺着一个烟斗，里面的烟草散落一地。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɪts] [smoʊk] [swə:liŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [boʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

the	last	of	its	smoke	swirling	out	of	its	bowl	into	the	air	,	disappearing	.
这	最后的	的	它是	抽烟	旋转	出去	的	它是	碗	进入	这	空气	,	消失	.

最后一阵烟雾从烟碗中袅袅升起，消失在空中。

[ðə; ði]['wʊmən][sæt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] [wen]

The	woman	sat	in	the	kitchen	of	the	farmhouse	and	turned	her	head	when
这	女士	卫星	在	这	厨房	的	这	农家	和	转向	她	头	什么时候

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] .

the	door	opened	.
这	门	打开	.

女人坐在农舍的厨房里，门打开时，她转过头去。

[ʃiː; ʃi] ['waidnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [kɔːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .

She	**widened**	**her**	**eyes**	**and**	**caught**	**at**	**her**	**throat**	**with**	**her**	**hand**	**.**
她	扩大	她	眼睛	和	捕捉	在	她	喉	和	她	手	.

她瞪大了眼睛，用手捂住喉咙。

[ðə; ði] [sʌn] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn] [mə'tælɪk] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [feɪs] ,

The	**sun**	**through**	**the**	**doorway**	**shone**	**down**	**on**	**metallic**	**hands**	**and**	**a**	**metallic**	**face**	**,**
这	太阳	通过	这	门口	闪耀	向下	在	金属	双手	和	一个	金属	脸	,

阳光透过门缝照射在一双金属手和一张金属脸上。

['gliːmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔː] [hæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊvərɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː]

gleaming	**on**	**the**	**surface**	**which**	**the**	**straw**	**hat**	**and**	**the**	**overalls**	**and**	**the**	**blue**
闪闪发光	在	这	表面	哪个	这	稻草	帽子	和	这	连体工作服	和	这	蓝色的

[ʃɜːrt] ['dɪdnt] [haɪd] .

shirt	**didn't**	**hide**	**.**
衬衫	没有	隐藏	.

在草帽、背带裤和蓝色衬衫遮盖不住的表面上，闪闪发光。

[ðə; ði] [dɔːr] [snæpt] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['met(ə)l] ['futsteps]

The	**door**	**snapped**	**shut**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**sound**	**of**	**heavy**	**metal**	**footsteps**
这	门	啪啪	关闭	,	和	那里	曾是	一个	声音	的	重的	金属	脚步声

[ə'genst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔːr] .

against	**the**	**kitchen**	**floor**	**.**
反对	这	厨房	地面	.

门砰的一声关上了，厨房地板上传来沉重的金属脚步声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [prest] [ə'genst] [hɜːr; hər] [tʃer] .

The	**woman**	**pressed**	**against**	**her**	**chair**	**.**
这	女士	按下	反对	她	椅子	.

女人紧紧地贴着椅子。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**?**
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	**she**	**screamed**	**.**
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" ['henri] , " [sed] [ðə; ði] [mə'kænɪk(ə)l] [θɪŋ] .

"	**Henry**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mechanical**	**thing**	**.**
"	亨利	,	"	说	这	机械的	事物	.

“亨利，”机械装置说道。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] :

Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ɪf] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]

This	**etext**	**was**	**produced**	**from**	**If**	**Worlds**	**of**	**Science**	**Fiction**
这	电子文本	曾是	生产	从	如果	世界	的	科学	小说

本电子文本由《如果科幻世界》制作。

[meɪ] - .
May **1953** **.**
可能 - .

1953年5月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神